

Reichs = Gesetzblatt.

N^o 7.

Inhalt: Uebereinkommen zwischen dem Reich und Italien über den gegenseitigen Patent-, Muster- und Markenschutz. S. 293.

(Nr. 1990.) Uebereinkommen zwischen dem Reich und Italien über den gegenseitigen Patent-, Muster- und Markenschutz. Vom 18. Januar 1892.

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, im Namen des Deutschen Reichs, einerseits, und Seine Majestät der König von Italien, andererseits, von dem Wunsche geleitet, die gegenseitigen Beziehungen auf dem Gebiete des Patent-, Muster- und Markenschutzes neu zu regeln, haben zu diesem Zweck Verhandlungen eröffnen lassen und zu Bevollmächtigten ernannt:

Sua Maestà l'Imperatore di Germania, Re di Prussia, in nome dell'Impero germanico, da una parte, e Sua Maestà il Re d'Italia dall'altra parte, desiderando regolare nuovamente nei rapporti tra i Loro Stati le questioni che si riferiscono alla protezione reciproca dei brevetti d'invenzione, dei disegni, modelli industriali e dei marchi di fabbrica, sono entrate in trattative a tale intento e hanno nominato per Loro Plenipotenziari;

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:

Sua Maestà l'Imperatore di Germania, Re di Prussia:

Seine Excellenz den Grafen Eberhard zu Solms-Sonnenwalde, Ritter des Königlich preussischen Rothen Adler-Ordens 1. Klasse, des Kronen-Ordens 1. Klasse und des Eisernen Kreuzes 2. Klasse, Großkreuz des St. Mauritius- und Lazarus-Ordens, Allerhöchstseinen Wirklichen Geheimen Rath, Allerhöchstseinen außerordentlichen und bevollmächtigten Botschafter bei

Sua Eccellenza il Conte Eberardo di Solms-Sonnenwalde, decorato degli Ordini prussiani dell'Aquila Rossa di 1^a Classe, della Corona di 1^a Classe e della Croce di ferro di 2^a Classe, Cavaliere Gran Croce decorato del Gran Cordone dell'Ordine dei SS. Maurizio e Lazzaro, Suo Consigliere intimo attuale, Suo Ambasciatore straordina-

Seiner Majestät dem Könige
von Italien,

Seine Majestät der König von
Italien:

Seine Excellenz Antonio Star-
rabba Marquis di Rudini,
Großkreuz des St. Mauritius-
und Lazarus-Ordens und des
Ordens der italienischen Krone,
Inhaber der goldenen Tapfer-
keitsmedaille, Mitglied des Parla-
ments, Allerhöchstseinen Prä-
sidenten des Staatsministeriums,
Minister der auswärtigen An-
gelegenheiten und Minister ad
interim für Ackerbau, Gewerbe
und Handel,

welche, nach Mittheilung ihrer in guter
und gehöriger Form befundenen Voll-
machten, das nachstehende Ueberein-
kommen vereinbart und abgeschlossen
haben:

Artikel 1.

Die Angehörigen des einen der ver-
tragschließenden Theile sollen in den Ge-
bieten des anderen in Bezug auf den
Schutz von Erfindungen, von Mustern
(einschließlich der Gebrauchsmuster) und
Modellen, von Handels- und Fabrik-
marken, von Firmen und Namen die-
selben Rechte wie die eigenen Angehörigen
genießen.

Sie werden demgemäß denselben Schutz
und dieselben gesetzlichen Mittel gegen
jede Verletzung ihrer Rechte haben wie
die Inländer, vorausgesetzt, daß sie die
Förmlichkeiten und Bedingungen erfüllen,
welche die innere Gesetzgebung eines jeden
der beiden Staaten den Inländern auf-
erlegt.

rio e plenipotenziario presso
Sua Maestà il Re d'Italia,

Sua Maestà il Re d'Italia:

Sua Eccellenza Antonio Star-
rabba Marchese di Rudini,
Cavaliere Gran Croce deco-
rato del Gran Cordone degli
Ordini dei SS. Maurizio
e Lazzaro e della Corona
d'Italia, decorato della me-
daglia d'oro al valore mili-
tare, Deputato al Parlamento,
Suo Presidente del Consiglio,
Ministro degli Affari Esteri
e Ministro ad interim di
Agricoltura, Industria e Com-
mercio,

i quali, dopo essersi comunicati
i loro pienipoteri, trovatili in buona
e dovuta forma, sono convenuti
sugli articoli seguenti:

Articolo 1.

I sudditi o cittadini di una delle
Parti contraenti godranno nei terri-
tori dell'altra, in quel che concerne
la protezione d'invenzioni, di disegni
e modelli industriali (compresivi i
modelli d'uso), i marchi di com-
mercio e di fabbrica e la ditta, od
il nome commerciale, della stessa
protezione che i nazionali stessi.

Conseguentemente, essi avranno
la stessa protezione dei nazionali e
lo stesso mezzo legale contro ogni
attentato ai loro diritti, sotto riserva
dell'adempimento delle formalità e
delle condizioni imposte ai nazionali
dalla legislazione interna di cia-
scuno dei due paesi.

Artikel 2.

Den Angehörigen im Sinne dieser Vereinbarung sind gleichgestellt andere Personen, welche in den Gebieten des einen der vertragschließenden Theile ihren Wohnsitz oder ihre Hauptniederlassung haben.

Artikel 3.

Wird eine Erfindung, ein Muster oder Modell, eine Fabrik- oder Handelsmarke in den Gebieten des einen der vertragschließenden Theile behufs Erlangung des Schutzes angemeldet, und binnen einer Frist von drei Monaten die Anmeldung auch in den Gebieten des anderen vertragschließenden Theiles bewirkt, so soll:

- a) diese spätere Anmeldung allen Anmeldungen vorgehen, welche in den Gebieten des anderen Theiles nach dem Zeitpunkt der ersten Anmeldung eingereicht worden sind;
- b) durch Umstände, welche nach dem Zeitpunkt der ersten Anmeldung eintreten, dem Gegenstande derselben die Neuheit in den Gebieten des anderen Theiles nicht entzogen werden.

Artikel 4.

Die im Artikel 3 vorgesehene Frist beginnt:

- a) bei Mustern und Modellen, sowie bei Handels- und Fabrikmarken mit dem Zeitpunkt, in welchem die erste Anmeldung erfolgt;
- b) bei Erfindungen mit dem Zeitpunkt, in welchem auf die erste Anmeldung das Patent ertheilt wird;

Articolo 2.

Sono assimilati ai sudditi o cittadini per ciò che riguarda la presente Convenzione, tutte le altre persone che hanno il loro domicilio, o il loro stabilimento principale nei territori di una delle Parti contraenti.

Articolo 3.

Il suddito, o cittadino, che, dopo aver depositato una invenzione, un disegno, o un modello industriale, un marchio di fabbrica, o di commercio, nei territori di una delle Parti contraenti allo scopo di ottenerne la protezione, ne faccia parimenti il deposito nei territori dell'altra Parte contraente nel periodo di tre mesi, godrà per questo deposito di un diritto di priorità. Per conseguenza:

- a) questo ultimo deposito avrà la priorità su tutti gli altri depositi che fossero stati fatti nei territori dell'altra Parte contraente, posteriormente alla data del primo deposito;
- b) fatti e circostanze posteriori alla data del primo deposito non potranno togliere all'oggetto in questione il suo carattere di novità nei territori dell'altra Parte.

Articolo 4.

Il periodo di priorità previsto dall'articolo 3 decorrerà:

- a) per i disegni e i modelli industriali, per i marchi di commercio e di fabbrica, dalla data del primo deposito;
- b) per le invenzioni, dal giorno in cui il brevetto sarà stato concesso al primo deposito;

c) bei Gegenständen, welche in Deutschland als Gebrauchsmuster, in Italien als Erfindungen angemeldet werden, mit dem Zeitpunkt der ersten Anmeldung, falls diese in Deutschland erfolgt, und mit dem Zeitpunkt, in welchem das Patent auf die erste Anmeldung ertheilt wird, falls diese in Italien erfolgt.

Der Tag der Anmeldung oder der Ertheilung wird in die Frist nicht eingerechnet.

Als Tag der Ertheilung gilt der Tag, an welchem der Beschluß über die endgiltige Ertheilung des Patents zugestellt worden ist.

Artikel 5.

Die Rechtsnachtheile, welche nach den Befehlen der vertragschließenden Theile eintreten, wenn eine Erfindung, ein Muster oder ein Modell nicht innerhalb einer bestimmten Frist ausgeführt oder nachgebildet wird, sollen auch dadurch ausgeschlossen werden, daß die Ausföhrung oder Nachbildung in dem Gebiete des anderen Theiles erfolgt.

Demgemäß soll auch die Einfuhr einer in den Gebieten des einen Theiles hergestellten Waare in die Gebiete des anderen Theiles in den letzteren den Verlust des auf Grund einer Erfindung, eines Musters oder eines Modells für die Waare gewährten Schutzrechts nicht zur Folge haben.

Artikel 6.

Dem Inhaber einer in den Gebieten des einen Theiles eingetragenen Handels- und Fabrikmarke kann die Eintragung

c) per gli oggetti depositati in Germania come modelli d'uso, in Italia come invenzioni, dal giorno del primo deposito se questo è stato fatto in Germania, e, se è stato fatto in Italia, dal giorno in cui il brevetto sarà stato concesso al primo deposito.

Nè il giorno del deposito, nè quello della concessione saranno compresi nel periodo di priorità.

Sarà considerata come data della concessione la data sotto la quale la decisione definitiva che accorda il brevetto in questione sarà rimessa al richiedente.

Articolo 5.

L'attuazione di una invenzione, o la produzione di un disegno, o modello industriale nel territorio dell'altra Parte contraente, annullerà ogni decadimento di protezione che le leggi delle Parti contraenti potessero pronunziare contra le invenzioni, o i disegni, o i modelli industriali non attuati, o non prodotti in un periodo determinato.

In conseguenza, la importazione nei territori di una delle Parti di una mercanzia fabbricata nei territori dell'altra Parte, non porterà, nel territorio della prima, alcun pregiudizio ai diritti di protezione che saranno stati accordati a questa mercanzia in ragione della sua qualità d'invenzione, di disegno, o di modello industriale.

Articolo 6.

Quando un marchio di commercio, o di fabbrica, sarà stato registrato nei territori di una delle Parti, l'am-

in den Gebieten des anderen Theiles nicht aus dem Grunde versagt werden, weil die Marke den hier geltenden Vorschriften über die Zusammensetzung und äußere Gestaltung der Marken nicht entspricht.

Artikel 7.

Handels- und Fabrikmarken, welche in dem Ursprungslande im freien Gebrauch stehen, können auch in den Gebieten des anderen Theiles nicht den Gegenstand ausschließlicher Benutzung bilden.

Artikel 8.

Das gegenwärtige Uebereinkommen tritt am 1. Februar 1892 in Kraft und bleibt bis zum Ablauf von sechs Monaten nach erfolgter Kündigung von Seite eines der vertragschließenden Theile in Wirksamkeit.

Das Uebereinkommen soll ratifizirt und die Ratifikationen sobald als möglich in Rom ausgewechselt werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten das gegenwärtige Uebereinkommen unterzeichnet und ihre Siegel begedrückt.

So geschehen zu Rom, den 18. Januar 1892.

(L. S.) Graf Solms.

missione al deposito del marchio nei territori dell' altra Parte non potrà essere rifiutata al proprietario del marchio, per la ragione che la forma esteriore e la composizione del marchio non sieno conformi alle leggi di quest' ultimo paese.

Articolo 7.

Quei marchi di commercio e di fabbrica che nel paese di origine sono di dominio pubblico, non potranno formare oggetto di un privilegio esclusivo nei territori dell' altra Parte.

Articolo 8.

La presente convenzione entrerà in vigore il 1° febbraio 1892 e resterà esecutoria fino alla scadenza di un periodo di sei mesi dopo denuncia fattane da una delle Parti contraenti.

La presente convenzione sarà ratificata e le ratifiche saranno scambiate a Roma, il più presto possibile

In fede di che i rispettivi Plenipotenziari l'hanno firmata e vi hanno apposto il loro sigillo.

Fatto a Roma li 18 gennaio 1892.

(L. S.) Rudini.

Das vorstehende Uebereinkommen ist ratifizirt worden und die Auswechslung der Ratifikations-Urkunden hat stattgefunden.

Herausgegeben im Reichsamt des Innern.

Berlin, gedruckt in der Reichsdruckerei.

